



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年九月二十二日（星期五）

目 錄	頁
財政司參觀工業署品質服務部	1
司法機構宣布法官任命	2
選民登記冊準確性受高度重視	4
九五年八月份樓宇按揭統計調查結果公布	5
土力工程處公布深灣道山泥傾瀉調查報告	6
小欖與掃管灘之間青山公路改善工程環境影響評估研究報告	7
屋宇署發出清拆令	7
九五年九月就業及空缺統計調查現已開始	8
青少年道德價值觀研究展開	8
妥善維修家居減少疾病傳播	9
多項收費調整	10
管理、營運和維修青馬幹線交通控制區投標資格預審	11
灣仔下周一暫停供應食水	11
民安隊大灘營宿舍周日開幕	12
屯門西供水將獲改善	12
建築署招標改善泳池設施工程	13
外匯基金運作	13

財政司參觀工業署品質服務部

財政司曾蔭權今日（星期五）參觀工業署品質服務部，親身了解工業署為協助香港製造業邁向高品質及高科技生產而提供的服務。

工業署署長葉劉淑儀首先向曾蔭權介紹工業署的架構，以及該署在協助本港製造業增強競爭力方面的工作。

曾蔭權隨即參觀品質服務部轄下標準及校正實驗所的先進計量設備和設施。

葉劉淑儀表示：「標準及校正實驗所是政府為鼓勵香港製造業邁向高科技生產而提供的重要科技基建項目之一。」

財政司並得悉該實驗所近年不斷改良數項計量標準，亦保存數個準確度極高的計量基準，包括時間與頻率以及電壓計量基準。

實驗所提供全面的校正及計量服務，以便製造商和其他機構在計量系統方面取得品質保證。

標準及校正實驗所服務對象包括政府部門和私營機構，服務範圍廣泛，包括測試、發電、通訊服務、運輸、製造業、建築、專上教育、環境和健康，以及重量和計量等。

實驗所於一九八四年成立，是亞太區計量制計劃（Asia-Pacific Metrology Programme）的活躍成員，經常參與和其他海外標準實驗所互相比較標準的活動。

曾蔭權在結束訪問時表示：「香港製造業未來發展有賴於提高本地產品的技術水平和增值額。事實上，透過產品革新和設計以及改良生產力和提升自動化水平，本地製造業的發展已日趨精密。」

「工業署透過各項措施，包括應用研究發展計劃、新科技培訓計劃和提供工業支援方面的資助，協助本地工業朝向高科技生產發展。」

他補充說：「香港政府會繼續為製造業提供一個恰當和有利的環境。」

完

司法機構宣布法官任命

司法機構今日（星期五）宣布委任一位高等法院大法官、三位高等法院特委大法官和六位地方法院法官。

高等法院

郭美超獲委任為第一位女性高等法院大法官，她的任期由一九九五年十月三日開始生效。

郭美超於一九四六年在中國出生。她在牛津大學接受教育，並於一九六九年在英國獲得大律師資格。她分別於一九七二和八七年在香港和紐約州獲大律師資格。

她曾在倫敦、香港和紐約私人執業。一九九二年郭美超加入證券及期貨事務監察委員會，並由一九九三年七月起出任該委員會的副首席律師。她曾在一九九二年出任暫委地方法院法官，又在一九九五年出任高等法院暫委大法官。

郭美超已婚，有兩名女兒。

陳景生、鄧楨和黃福鑫是特委大法官制度下最先獲得委任的特委大法官。在該制度下私人執業律師可以獲委任為臨時的大法官。他們的任期由下星期一（九月二十五日）開始生效，為期三年。

陳景生於一九五零年在香港出生，在香港大學和倫敦大學接受教育。他先後於一九七四和七五年在英國和香港獲得大律師資格。陳景生在一九八九年獲委任為御用大律師，並曾在一九九一年出任高等法院暫委大法官。

陳景生已婚，有一子一女。

鄧楨於一九四七年在中國出生，在伯明翰大學接受教育。他分別於一九六九和七零年在英國和香港獲大律師資格。鄧楨在一九八六年獲委任為御用大律師，並曾在一九八二年出任暫委地方法院法官，以及在一九八六和八七年出任高等法院暫委大法官。

鄧楨單身。

黃福鑫於一九四七年在香港出生，在喉爾大學和牛津大學接受教育。他分別於一九七零和七三年在英國和香港獲大律師資格。黃福鑫在一九九零年獲委任為御用大律師，並曾在一九八二年出任暫委地方法院法官。他先後在一九九一、九三和九四年出任高等法院暫委大法官。

黃福鑫已婚，有一子兩女。

地方法院

在六位新委任的地方法院法官中，有四位自司法機構內部晉升。他們是戴和善、祁至德、李宗鏗和朱芬齡。另外兩位為本地律師陳忠基和本地大律師黃慶春。除黃慶春外，其他五位地方法院法官的任期由星期一（九月二十五日）開始生效。黃慶春的任期則由十月十六日開始生效。

戴和善於一九四零年在南威爾斯出生，在英國接受教育，於一九六五年在英國獲委任為律師。他先後於一九七一和八三年在菲濟群島和澳洲維多利亞省獲大律師資格。在一九八零年加入香港司法機構出任裁判官前，戴和善曾在倫敦出任法律事務助理和在菲濟群島出任首席法律事務助理。他在一九八四年獲委任為主任裁判官。

戴和善已婚，有兩名兒子。

祁至德於一九三九年在紐西蘭出生，並在威靈頓的維多利亞大學接受教育。他自一九六二年開始私人執業直至一九八一年加入香港司法機構出任裁判官。祁至德先後在一九八六和九一年獲委任為死因裁判官和主任裁判官。

祁至德已婚，有四名兒子。

李宗鏗於一九五二年在香港出生，在香港大學、牛津大學和倫敦大學接受教育。他於一九八一年在英國和威爾斯獲律師資格，並於一九八二年在香港獲律師資格。在一九八七年加入香港司法機構出任裁判官前，李宗鏗曾私人執業。

李宗鏗已婚，有三名兒子。

朱芬齡於一九六零年在香港出生，在香港大學和倫敦大學接受教育。她於一九八三年在香港獲大律師資格，在一九九一年加入香港司法機構出任裁判官前，曾作私人執業。

朱芬齡已婚，有兩名兒子。

陳忠基於一九五二年在香港出生，在華盛頓大學接受教育。自一九八二年在香港獲律師資格後開始私人執業。他自今年四月起出任暫委地方法院法官。

陳忠基已婚，有兩名兒子。

黃慶春於一九四八在香港出生，在倫敦大學接受教育。她於一九七五年在英國和威爾斯獲大律師資格，並於一九七六年在香港獲大律師資格後開始作私人執業。她曾在一九九零年出任臨時裁判官，並在一九九四和九五年出任暫委地方法院法官。

黃慶春單身。

完

選民登記冊準確性受高度重視

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官今日（星期五）表示，選民登記冊的準確性受到高度重視。登記冊是公眾人士一向關注及批評的重點。

胡國興說：「委員會將會竭盡所能，使選民登記冊的資料更準確。若選民不更改資料可能會引發種票之嫌。選民只可在他的主要住址所屬的選區投票。」

他表示，沒有選民登記冊是任何時間都百分之百準確的，特別在香港這樣一個人口流動性高的地方。

他說：「理想的是所有搬家或移居外地的人會立刻通知我們，但很多人都忘記或認為毋須這樣做。」

選舉事務處今年初進行一個大型的周年核實工作，並對一百四十多萬名選民的資料進行核實。

根據退回選舉事務處的選舉郵件退件資料，以及來自投訴、差餉物業估價處、人事登記處、生死註冊處、房屋署及房屋協會的資料，已經向懷疑資料有誤的選民發出查詢書。

自一九九五年二月中旬至四月底，一共向選民寄出約十五萬封查詢書，並給予這些選民一個月時間呈報其最新住址。

查詢書亦警告這些人士若在限期前不回覆，則他們的名字會被列入一九九五年度臨時選民登記冊中「建議略去名單」之內，從而在正式選民登記冊上刪去姓名。

胡國興說：「有關這些查詢書只是剛剛寄出及部分仍留在郵政局內的傳言，完全不確。」

他指出，選舉事務處已盡一切辦法保留那些能追查其住址的選民名字在選民登記冊內。

就算選民並不在一個月內回應查詢，只要他在六月一日前，即選民登記期限之前，向選舉事務處提供最新住址資料或該處從其他途徑獲得資料，這樣，他的姓名便不會被包括在一九九五年臨時選民登記冊內建議略去的選民名單上。

公眾人士可以在六月二十二日至七月五日期間查閱這份臨時選民登記冊。若選民發覺他的姓名被包括在略去名單上，他可以向修正主任提出聲稱。修正主任的決定將會在正式選民登記冊中反映出來。

這項程序安排旨在雙重保障選民姓名不會輕率地從正式選民登記冊中刪除。

他說，選舉事務處更會把建議略去的名單與新九組選民登記工作中從僱主得來的僱員身份證名單核對。大約有三萬人的姓名得以保留在一九九五年正式選民登記冊內。他們的商業地址被視作通訊地址，這樣做是因為仍然有可能追尋他們的所在。

在一九九五年正式選民登記冊上一共刪除了十一萬一千個選民姓名。

胡國興說，更新選民登記冊很大程度是依賴選民自覺性申報更改地址事宜及回應查詢。

至於有關立法局選舉投票日一些人士在一些投票站內因姓名未被列入選民登記冊而未能投票而作出投訴，胡國興說，每一個投訴都會全面調查。投訴人會被通知被除名的情況。

完

九五年八月份樓宇按揭統計調查結果公布

香港金融管理局（金管局）就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款在八月份錄得溫和增長。

統計結果顯示，三十三間參與統計調查的認可機構在今年八月份的未償還按揭貸款總額較七月份上升百分之零點九（七月份升幅為百分之一點一），達到二千六百零七億元。八月份的增長率稍為低於過去十二個月平均百分之一點零三的增幅。

過去三個月的按年計算貸款增長率，從七月份的百分之二十二點六下降至八月份的百分之十四點六。截至八月份為止的十二個月平均按年計算貸款增長率為百分之十二點四，七月份則為百分之十二點二。

金管局副總裁（銀行）簡達恆說：「正如預期，由於樓市淡靜，八月份放款增幅進一步放緩。」

在八月份已批出但未被取用的貸款減少七億元（或百分之十二點五）至四十六億元。簡達恆說：「該數字顯示出九月份住宅樓宇按揭貸款將會持續溫和地增長。」

至於八月份用以購買中國物業的貸款則上升百分之二點五至五十億元。八月份國內物業貸款無論在宗數（由一百七十五宗上升至二百一十一宗）及金額（由一億五千三百萬元上升至一億八千五百萬元）方面均告上升。八月份新批出的國內貸款無論在金額（由二億二千九百萬元減少至一億八千萬元）和宗數（由二百七十宗減少至二百六十九宗）方面則同告下跌。

完

土力工程處公布深灣道山泥傾瀉調查報告

土力工程處今日（星期五）公布就八月十三日香港仔深灣道發生山泥傾瀉所進行的調查的初步進展報告。

署理土力工程處處長馬碩宜表示，雖然初期在出事現場遇到困難，然而調查工作進展良好。

他續稱：「鑑於許多詳細的科學技術工作有待進行，預料最後報告需於數個月後才能完成。」

土力工程處亦正就本年八月十三日柴灣翡翠道山泥傾瀉進行類似的調查進展報告。

深灣道山泥傾瀉調查進展報告概述在首個月內進行的工作及在調查中獲得的結果。報告可於九龍何文田公主道一百零一號土木工程署大樓地庫一土木工程署圖書館索取，時間為星期一至五上午九時至下午五時。

完

小欖與掃管灘之間青山公路改善工程環境影響評估研究報告

政府擬將現時介乎小欖與掃管灘之間的七點三米闊青山公路擴闊為雙程雙線分隔行車道（每方向闊七點三米）。

擴闊工程由小欖交匯處開始，至掃管笏路為止，會顧及對附近環境的噪音影響。

工程將於一九九六年十一月開始，於一九九九年二月完成。

環境保護署曾於一九九三年為此計劃進行初步環境評估。該署建議進行一個環境影響評估，提供此建議改善工程引致累積噪音影響程度的資料，並提出可行的紓緩措施，以減少潛在的影響。

評估工作已於一九九三年十月開始，於一九九五年八月完成，並建議實行噪音緩解措施，以減輕道路工程噪音的影響。

詳細報告及摘要報告已經公布。市民可於市政局及區域市政局的五間公共參考圖書館查閱。市民亦可於九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署三樓路政署主要工程管理處購買詳細報告（每本四百五十元）及免費查閱摘要報告。

完

屋宇署發出清拆令

屋宇署今日（星期五）根據《建築物條例》發出清拆令，要求渡船街一個單位的業主，在六十日內清拆在一個石屎簷蓬上蓋搭的非法僭建物。

該單位位於油蔴地渡船街七至十號仁賢大廈一樓，該違例建築物用以擴闊單位的面積作居住用途。

屋宇署發言人表示，簷蓬的唯一用途是遮擋雨水和太陽。簷蓬的設計只可以承托本身和獲核准的批盪和防水物料的重量，除此以外並不能承擔任何其他重量。

發言人說：「該非法僭建物對公眾人士及住客的安全，構成非常嚴重的威脅。」

如果有關業主在規定期限內並不遵從清拆令，屋宇署會代業主僱用政府承辦商進行清拆工程，並向業主追討所有工程費用包括監工費。

完

九五年九月就業及空缺統計調查現已開始

政府統計處現正就本港主要行業進行一項就業及空缺按季統計調查，蒐集在一九九五年九月份這方面的資料。

這項統計調查每季進行一次，調查結果可作為短期經濟指標及提供有關勞工市場動態的最新資料。

這次統計調查抽選約六萬三千間各行業的機構參加，包括工業機構（採礦及採石業、製造業、電力及燃氣業）；經銷業機構（批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業）和服務業機構（運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業；社區、社會及個人服務業）。選中機構將要提供有關在一九九五年九月二十九日受僱人數及職位空缺數目的資料。

政府統計處現正郵寄問卷給各選中機構。按照《政府普查及統計（就業及空缺按季統計調查）令》，各機構收到統計調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回政府統計處。各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電二五八二 五零七六向政府統計處查詢。

完

青少年道德價值觀研究展開

青年事務委員會屬下一個工作小組已展開一項有關青少年道德價值觀的研究，藉此了解新一代不斷轉變的價值觀念。

該會發言人今日（星期五）表示，該項由香港賽馬會慈善信託基金撥款一百萬元資助的研究，會探討影響青少年態度和價值觀的因素，從而尋找向他們灌輸正面信息的最佳渠道。

研究分為兩部分——首先由一間市場調查公司進行數量統計調查，然後再由研究人員詳細分析結果。

約三千名被訪者包括青少年、家長及老師將獲邀進行面談。

發言人說：「由於成年人對青少年道德價值觀有重大影響，因此父母和師長的意見亦在考慮之列。」

他說，研究結果有助青年事務委員會更深入了解青少年的道德觀念，可讓委員會就如何協助青少年培養正確生活方式及觀念，向有關機構或團體提供意見。

有鑒於涉及青少年道德觀念的全面調查近期為數甚少，發言人說，今次的研究結果亦可作為未來同類研究的根據。

研究預期約一年完成。青年事務委員會隨後將發表報告及舉行研討會，讓有關團體和機構就研究結果交換意見。

完

妥善維修家居減少疾病傳播

衛生署衛生教育組現正推行一項全港性的教育宣傳運動，提醒市民妥善維修家居，免除衛生滋擾。

衛生署發言人表示，妥善維修家居可創造一個清潔和衛生的居住環境，這不單止會減少疾病的傳播，更會令大家身心健康。

發言人說：「市民首先要切記，垃圾須放入有蓋垃圾桶內，並每日最少清理一次。」

他說：「要妥善維修家居及整幢大廈，排水系統要妥善保養，以免損壞及淤塞。」

他又說：「大廈公用地方的牆及地台要保持完好，樓宇簷篷等加建物須經常保養及清理。」

發言人指出，冷氣系統須妥善安裝於適當位置，以免造成滋擾。

他說：「由於安全的食水供應對健康至為重要，食水供應系統須妥善保養，以免喉管漏水及食水受到污染。」

「若樓宇出現滲水，毗鄰住戶應合作找出成因，從速修理。」

這項教育宣傳運動獲得市政局及區域市政局贊助。

發言人說：「宣傳運動期間會設立二十四小時熱線電話：二七二三 零零一三，為市民提供方法，妥善維修家居。」

他補充說：「熱線電話提供一則預先錄音的信息，市民聽完信息後可留下問題及電話號碼，衛生教育組的職員將會盡快回覆。」

在宣傳運動期間，宣傳資料如忠告信連同海報及傳單會派發給業主立案法團、互助委員會及大型私人屋邨管理處，以獲取它們合作支持運動。

位於九龍旺角花園街一百二十三號A花園街市政大廈八字樓之衛生教育資料中心將會陳列一套配合此運動主題的展覽板以供市民參觀。

此外，該中心並備有以環境衛生為主題的錄影帶，供團體申請借用。

市民如欲獲得更多資料或協助，可與市政總署或區域市政總署各環境衛生分區辦事處聯絡。

完

多項收費調整

多項根據空氣、噪音、水污染管制和廢物處理規例發出許可證和牌照的費用，將由十一月九日起調整，以彌補自上次調整以來經營成本的增長。

受影響的收費，主要涉及根據七條環保條例附屬規例所管制經營活動的牌照和註冊的簽發和續簽，該等條例包括空氣污染管制、噪音管制、廢物處理、水污染管制、傾物入海、道路交通和保護臭氧層的條例。

政府發言人說：「建議的收費增加只佔有關行業經營成本輕微的部分。」

有關收費現時和調整後的詳情今日（星期五）在政府憲報刊登。

完

管理、營運和維修青馬幹線交通控制區投標資格預審

運輸署現邀請有興趣人士，包括合資公司參加甄選競投管理、營運和維修青馬幹線交通控制區的合約。青馬幹線交通控制區是一個包括快速公路、隧道及吊橋的綜合道路系統，車輛可經青衣至大嶼山幹線通往赤鱸角的新機場，以及經汀九橋通往新界西北部。

邀請參與甄選的公告，今日（星期五）在政府憲報刊登。

該份合約是一項管理協議，承辦商須代表政府管理、營運和維修青馬幹線，以及有關的設施、設備和裝置，包括收取使用青衣至大嶼山幹線的費用。合約為期四年，預計在一九九七年第二季開始生效。

運輸署發言人表示，只有成功通過甄選的申請人，才會獲邀請競投合約。

有興趣人士可憑聲明有興趣競投上述合約的公司信，在辦公時間內，前往香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十一樓運輸署接待處，索取甄選申請書。

甄選申請將於十一月三日（星期五）中午十二時截止，申請人可於此期限或之前把申請書放入上址的運輸署投標箱。

完

灣仔下周一暫停供應食水

灣仔區部分樓宇的食水供應下星期一（九月二十五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括告士打道二二零至二三五號、謝斐道三七七至四二一號和三八八至四三八號、駱克道三七五至四二九號和三七六至四二零號、軒尼詩道三七五至四二九號，以及馬師道八至三十二號。

完

民安隊大灘營宿舍周日開幕

共有五個臥室，能同時供五十二人留宿使用的民眾安全服務隊（民安隊）大灘營宿舍，將於星期日（九月二十四日）由英皇御准香港賽馬會會員事務司歐陽贊邦主持開幕儀式。

該營舍可供民安隊、其他政府部門、青少年團體或志願機構舉辦留宿訓練課程之用。

香港賽馬會慈善信託基金捐贈二百一十萬元，資助興建這座宿舍。營內大部分設施亦均由該信託基金捐款興建，包括行政樓、廚房、沐浴間及泳池等。

佔地一萬二千平方米的民安隊大灘營位於西貢郊野公園，提供場地以進行各類水陸活動及訓練，其中陸上活動包括山嶺遠足、野外定向及郊野保護；水上活動則有獨木舟、風帆、救生、潛水及滑浪風帆。

完

屯門西供水將獲改善

水務署現招標在屯門爛角咀與小冷水之間進行敷設水管工程。

該等水管包括長約四百五十米、直徑六百毫米的球墨鑄鐵水管，以及長約五千六百米、直徑八百毫米的鋼水管。

上述工程屬屯門西食水及鹹水供應系統改善工程的一部分。

工程預計於一九九六年一月動工，需時約十四個月完竣。

投標表格及其他資料，可向灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為十月二十日正午十二時。

完

建築署招標改善泳池設施工程

建築署現招標承投為現有市政局泳池改善設施及安裝水上遊戲設備。

合約工程範圍包括在荔枝角泳池、九龍仔泳池和包玉剛泳池拆除現有的兒童池／戲水池、建造嬉水池、供應及安裝水上遊戲設備，全部均須設有有關的過濾設施及進行水管敷設及渠務工程；以及在堅尼地城泳池現有的兒童池／戲水池供應及安裝水上遊戲設備。

工程將於十二月展開，預計一九九六年七月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為十月十三日中午十二時。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年九月二十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八一七
收市戶口結餘	一九三六
改變原因：	
貨幣市場活動	減三八一
流動資金調節機制今日運作	增五零零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減三八零
上午十時	減三八零
上午十一時	增一九
正午十二時	增一九
下午三時	增一九
下午四時	減三八一

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.0 * -0.6 * 22.9.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	六點零四厘
一個月屆滿	五點九四厘
三個月屆滿	五點八七厘
六個月屆滿	五點八五厘
十二個月屆滿	五點八五厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零八	六點零六厘	一零零點一三	六點零七厘
三年	三八零七	六點一六厘	九十九點七四	六點三六厘
五年	五零零九	六點九五厘	一零零點一六	七點零三厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零二點三零	七點四二厘

總成交額

一百一十七億二千五百萬元

完